

# Lección I

## 1. El alfabeto

Nombre	Forma final		Pronunciación	Cursiva	Bloque
	Forma	Transliteración			
ʾálef	א	ʾ	En la práctica, se suele tratar como una letra muda. Lo más acertado es pronunciarla como el comienzo firme de la voz. Corresponde a la parada entre la ‘a’ y la ‘o’ en la palabra <i>a-hogo</i> , pero es una verdadera consonante. Como tal puede encontrarse al comienzo o al final de una sílaba. Al final de una sílaba, sí es muda.		
bêt	ב	b	‘b’ fuerte, de <i>barco</i> .		
gîmël	בּ	b̄ o v	‘v’, de <i>uva</i> .		
	בֿ	g	‘g’, de <i>gota</i> .		
dālêt	ג	g o ġ	También ‘g’, de <i>gota</i> ; pero los masoretas registraron una diferencia entre la pronunciación fuerte y la pronunciación suave de gîmël.		
	גֿ	d	‘d’, de <i>dique</i> .		
hēʾ	ד	ḏ	‘d’, de <i>dique</i> o (según los masoretas) de <i>boda</i> .		
	דֿ	h	‘j’, de <i>joya</i> (suave).		
vāv	ו	v	‘v’, de <i>uva</i> .		
záyîn	ז	z	‘z’ como el sonido que hacen las abejas cuando vuelan; no es la ‘z’ castellana.		
hêt	ח	ḥ	‘j’ forzada, como <i>¡jamás!</i> ; o como la ‘ch’ de Johann Sebastian Bach.		
ṭêt	ט	ṭ	‘t’, de <i>tope</i> .		
yôd	י	y	‘y’, de <i>yegua</i> .		
kāf	כ	k	‘k’, de <i>kiosco</i> .		
	כּ	kh o k̄	‘ch’, como de Johann Sebastian Bach.		
láměd	ל	l	‘l’, de <i>lámpara</i> .		
mēm	מ	m	‘m’, de <i>mono</i> .		
nûn	נ	n	‘n’, de <i>noble</i> .		
sáměkh	ס	s	‘s’, de <i>simple</i> .		
ʾáyîn	ע	ʿ	la oclusión glótica		
pēʾ	פ	p	‘p’, de <i>Pedro</i> .		
	פּ	f	‘f’, de <i>físico</i> .		
śádê	צ	ś	‘ts’, de <i>Tsetsé</i> .		
qôf	ק	q	‘q’ de <i>quebrar</i> .		
rêš	ר	r	‘r’ francesa, como la palabra <i>Rue</i> . Alternativamente, se puede pronunciar como la ‘r’ español de <i>rato</i> .		

šîn	שׂ	š	‘s’, de <i>sentir</i> .
šîn	שׁ	š	‘sh’, un poco más relajado que el ‘ch’ de <i>chofer</i> .
tāv	תַּ	t	‘t’ de <i>Tomás</i> .
	תּ	t o t̄	‘t’ de <i>Tomás</i> (moderno) o ‘c’ de <i>Cervantes</i> en España (masorético)

### Apuntes:

**1.1** La pronunciación recomendada aquí está basada en el hebreo moderno israelí. Es conocida como la pronunciación Sefardita.

**1.2** Se coloca un punto bajo la ה cuando sea transliterada la letra ח; bajo la ח cuando sea transliterada la letra ח; y bajo la ש cuando sea transliterada la letra ש. Este punto distingue estas letras de otras que tienen similar sonido.

**1.3** Hay veintidós letras en el alfabeto hebreo. Se llega a este número al contar שׂ y שׁ como formas variantes de la misma letra.

**1.4.** El alfabeto hebreo no tiene vocales, solamente consonantes. Esto se debe a que el hebreo antiguo fue escrito sin vocales. Su pronunciación se basó en la tradición oral pasada de generación en generación. El sistema escrito de vocales fue desarrollado entre el período 500 y 1000 d.C. con el propósito primordial de preservar la tradición oral. Un texto sin vocales es llamado ‘texto sin puntuación’. Los rollos leídos en las sinagogas, aún hoy en día, están escritos como textos sin puntuación, al igual que la mayoría de los libros, revistas y periódicos impresos en hebreo moderno. En la Lección II, el estudiante comenzará a estudiar las vocales y su escritura, lo cual es de gran beneficio para estudiantes principiantes.

**1.5.** La primera letra en el alfabeto es א (‘álěf). Sin embargo, no debe confundirse con la letra ‘a’ del español o la ‘alfa’ (α) del alfabeto griego. Las letras del español y el griego son vocales, pero א siempre es y será consonante.

**1.6** El hebreo se escribe y lee de derecha a izquierda. Las letras del alfabeto deberán escribirse como sigue:

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת

Pero para efectos de esta gramática, deberán ser leídos como sigue: ‘álěf, bêt, gîmĕl, etc.

1.7 En hebreo no hay mayúsculas.

1.8 Cada letra en el alfabeto hebreo representa la consonante inicial del nombre hebreo de esa letra. Los nombres hebreos (sin vocales) son los siguientes:

(1) אֶלֶף	(7) זֵיַן	(13) מֶם	(19) קוֹף
(2) בֵּית	(8) חֵית	(14) נוֹן	(20) רֵישׁ
(3) גִּימֶל	(9) טֵית	(15) סִמֶךְ	(21) שֵׁין
(4) דָּלֶת	(10) יוֹד	(16) עֵין	שֵׁין
(5) הָא	(11) כֶּף	(17) פֶּא	(22) תּוֹ
(6) וּו	(12) לֶמֶד	(18) צָדִי	

1.9 Seis consonantes hebreas (ב, ג, ד, כ, פ, ת) pueden aparecer con o sin un punto en ellas. El nombre del punto es *dagesh lene*. Este punto normalmente se requerirá cuando una de estas letras inicie una nueva palabra. Aún puede requerirse cuando una de éstas letras inicie una nueva sílaba dentro de una palabra. Las reglas que rigen el uso de *dagesh lene* se estudiarán más tarde.

Una forma sencilla para recordar las consonantes que a veces usan *dagesh lene* es memorizar la fórmula llamada BeGaD KeFaT, cuyo nombre se deriva de:

B = ב, G = ג, D = ד, K = כ, F = פ, y T = ת.

En el hebreo moderno, la presencia o ausencia de *dagesh lene* afecta la pronunciación de solamente tres de las letras BeGaD KeFaT, que son ב, כ, y פ. Con *dagesh lene* su pronunciación es fuerte. Sin *dagesh lene*, su pronunciación es suave. Las otras tres consonantes BeGaD KeFaT (ג, ד, y ת) siempre tienen un sonido fuerte, tengan o no tengan *dagesh lene*.

ב = b, pero בּ = v.

ג = g, y גּ = g.

כ = k, pero כּ = kh

ד = d, y דּ = d.

פ = p, pero פּ = f

ת = t, y תּ = t

1.10 Vāv se pronuncia como ‘v’ en *uva*. Lo mismo sucede con la letra bêt sin *dagesh lene*. Por cierto, otro nombre para la letra vāv es wāw, cuya pronunciación es igual a la de la ‘w’ del español.

**1.11** Cinco letras toman formas especiales cuando se escriben al final de una palabra. Note que cuatro de estas letras se prolongan más abajo de la línea del renglón, lo que no es el caso con las consonantes regulares, excepto cuando se trata de la letra ׀.

Formas regulares:    כ    מ    נ    פ    צ

Formas finales:     ך    ם    ן    ף    ץ

**1.12** Cinco de las consonantes (א, ה, ח, ע, y a veces ׀) son clasificadas como guturales porque originalmente se pronunciaban en la garganta. Sus características distintivas se estudiarán más tarde.

**1.13** Ciertas letras se clasifican como sibilantes a causa de su sonido de ‘s’. Éstas son י, ס, צ, שׁ, y שׂ. Su presencia en ciertas formas verbales influencia la forma de escritura de las mismas (ver XIV.36.4).

**1.14** Cada letra hebrea se escribe por separado, sin unirse a las demás, excepto en su estilo de escritura moderna.

## Instrucciones para ejercicios

Los ejercicios incluidos en cada lección están diseñados para ayudar al estudiante a aplicar los principios estudiados en esa lección. Los ejemplos usados en las lecciones y ejercicios, en su mayoría, serán tomados palabra por palabra de la Biblia Hebrea. Esto mostrará las diferentes maneras en que la misma palabra puede ser escrita algunas veces. El estilo del autor y las exigencias del contexto, podrían alterar la forma particular en la cual una palabra aparece.

1. Escriba un renglón completo de cada una de las letras del alfabeto hebreo.
2. Aprenda a pronunciar las letras, en orden correcto, de א a ׀.
3. Translitere el siguiente versículo (Ez. 38.12, uno de los veintiséis versículos que contienen todas las letras del alfabeto).

לְשַׁלַּל שְׁלַל וּלְבַז בּוּז לְהַשִּׁיב יָדְךָ עַל חַרְבוֹת נְוֹשְׁבֵת וְאֵל עַם  
מֵאֲסָף מִגּוֹיִם עֹשֶׂה מִקְנֵה וּקְנִיץ יֹשְׁבֵי עַל טְבוֹר הָאָרֶץ

4. Practique pronunciando las letras del versículo anterior en el orden en que aparecen, leyéndolas de derecha a izquierda.

5. Localice e identifique las formas finales que aparecen en Ezeq. 38.12.

6. Translitere el nombre hebreo de todas las consonantes como aparecen en el apartado I.1.8.

Ejemplo:                      אֵלֶּךְ = 'álěf  
   בֵּית = bêt, etc.

7. Ciertas letras son similares en su forma y fácilmente pueden ser confundidas. Examine las siguientes letras y aprenda a identificar cada una por nombre:

- |             |              |
|-------------|--------------|
| (1) ב, כ, פ | (6) ו, ז, י  |
| (2) ה, ק    | (7) מ, ס     |
| (3) ג, נ    | (8) ט, מ     |
| (4) ד, ז    | (9) ה, ח, ת  |
| (5) ד, ר    | (10) ע, צ, ז |

8. Ciertas letras tienen un sonido parecido. Aprenda a identificarlas por nombre:

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| (1) ס, ש - s, de sandalia | (4) ב, ו -v, de uva                            |
| (2) כ, ק - k, de kiosco   | (5) ח, כ - ch, de Johann Sebastian <i>BaCH</i> |
| (3) ט, ת - t, como Tomás  | (6) א, ע - letras mudas                        |

9. ¿Qué tienen en común las siguientes letras?

- |                 |               |
|-----------------|---------------|
| (1) ב ג ד כ פ ת | (3) ז ם ן ף ץ |
| (2) כ פ         | (4) ר ע ח ה א |

10. Translitere los siguientes nombres propios y trate de identificarlos a través de sus formas consonantes. Una referencia es dada para indicar donde puede encontrarse cada nombre de la Biblia Hebrea.

(1)	בית לחם	(Miq. 5.1; Esp. 5.2)	(17)	נתן	(2 Sam. 7.3)
(2)	בלק	(Núm. 22.2)	(18)	סדם	(Gén. 13.13)
(3)	בנימין	(Gén. 42.4)	(19)	עשו	(Gén. 25.25)
(4)	גד	(Gén. 30.11)	(20)	פארן	(Deut. 1.1)
(5)	גלגל	(Josué 5.9)	(21)	קדש	(Gén. 14.7)
(6)	גשן	(Gén. 46.28)	(22)	רבקה	(Gén. 22.23)
(7)	דוד	(1 Sam. 16.23)	(23)	רחל	(Gén. 29.6)
(8)	הגר	(Gén. 16.1)	(24)	אברהם	(Gén. 17.5)
(9)	חזקיה	(2 Reyes 18.1)	(25)	שרה	(Gén. 17.15)
(10)	פנען	(Gén. 12.5)	(26)	שדרך	(Dan. 1.7)
(11)	ישראל	(Gén. 35.10)	(27)	שכם	(Jueces 9.6)
(12)	כלב	(Núm. 13.6)	(28)	שלמה	(2 Sam. 12.24)
(13)	לאה	(Gén. 29.16)	(29)	שם	(Gén. 9.23)
(14)	לבן	(Gén. 24.29)	(30)	שפן	(2 Reyes 22.9)
(15)	משה	(Éx. 2.10)	(31)	תל אביב	(Ezeq. 3.15)
(16)	נבכדנאצר	(2 Reyes 24.1)	(32)	תמר	(Gén. 38.6)

11. Practique en voz alta la pronunciación de cada letra de los nombres dados en la lista anterior.

Ejemplo:

בית לחם, 'bêt-yôd-tāv / láměd-ḥêt-mēm (final)'